

Processo Seletivo PPG Letras Clássicas
2º semestre de 2018

PROVA DE GREGO

(A) Traduza o trecho abaixo da tragédia *Ifigênia entre os tauros*, de Eurípidēs (“Prólogo”, vv. 15-34; ed. J. Diggle);

(B) Faça um comentário morfossintático dos três termos sublinhados.

CONTEXTO: Ifigênia narra como chegou à terra dos tauros. Agamêmnon, como dizem os vv. 10-14, reuniu a frota em Áulis, mas a falta de ventos impedia que a expedição rumasse para Troia.

δεινῆ δ' ἀπλοία πνευμάτων τ' οὐ τυγχάνων	15
ἔς ἔμπυρ' ἦλθε, καὶ λέγει Κάλχας τάδε·	
ἼΩ τῆσδ' ἀνάσσων Ἑλλάδος στρατηγίας,	
Ἀγάμεμνον, οὐ μὴ ναῦς ἀφορμίσσης χθονὸς	
πρὶν ἂν κόρην σὴν Ἴφιγένειαν Ἄρτεμις	
λάβῃ σφαγεῖσαν· ὅτι γὰρ ἐνιαυτὸς <u>τέκοι</u>	20
κάλλιστον, ἠϋξῶ φωσφόρῳ θύσειν θεᾶ.	
παῖδ' οὖν ἐν οἴκοις σὴ Κλυταιμῆστρα δάμαρ	
τίκτει—τὸ καλλιστεῖον εἰς ἔμ' ἀναφέρων—	
ἦν χρή σε θῦσαι. καὶ μ' Ὀδυσσέως τέχναις	
μητρὸς <u>παρείλοντ'</u> ἐπὶ γάμοις Ἀχιλλέως.	25
ἔλθοῦσα δ' Αὐλίδ' ἠ΄ ἰτάλαιν' ὑπὲρ πυρᾶς	
μεταρσία <u>ληφθεῖσ'</u> ἐκαινόμην ξίφει.	
ἀλλ' ἐξέκλεψεν ἔλαφον ἀντιδοῦσά μου	
Ἄρτεμις Ἀχαιοῖς, διὰ δὲ λαμπρὸν αἰθέρα	
πέμψασά μ' ἐς τήνδ' ᾧκισεν Ταύρων χθόνα	30
οὔ γῆς ἀνάσσει βαρβάροισι βάρβαρος	
Θόας, ὃς ὠκὺν πόδα τιθεὶς ἴσον πτεροῖς	
ἔς τοῦνομ' ἦλθε τόδε ποδωκείας χάριν.	
ναοῖσι δ' ἐν τοῖσδ' ἱερέαν τίθησί με·	

(Tradução = 7 pontos; questões morfossintáticas = 3 pontos)